

## *Inhalt*

### I. Zur Einführung

Einleitung.....	9
Drei Kulturen?.....	15
Europa als Wille und Vorstellung (15) – Die griechischen Wurzeln (19) – Die ‘Entorientalisierung’ Europas (23) – Der ‘Oriental turn’ (25) – Europa und seine Gegenüber (27) – Ṭāhā Ḥusain und die gemeinsame Mittelmeerkultur (29) – Das dritte Rom (34)	
Modalitäten kultureller Begegnung.....	37
Konstruktivismus und Diskontinuitäten (38) – Kulturalismen (40) – Kulturelles Übersetzen (42) – Kreatives Missverstehen (43) – Form und Inhalt (46)	

### II. West-östliche Moderne(n): Parameter der Ungleichzeitigkeiten

Modernen.....	51
Definitionen (51) – Zwei Brüche (53) – Hase und Igel (56) – Drei Ebenen (58) – Zum Beispiel Napoleon (58) – Osten und Westen I: Europa blickt auf den Orient (60) – Osten und Westen II: Europa sieht Russland (63) – Selbstbilder I: Araber (79) – Selbstbilder II: Russen (83) – Querungen I: Russen sehen Araber (89) – Querungen II: Araber sehen Russen (95)	
Ungleichzeitigkeiten .....	99
Industrialisierung (99) – Stadtentwicklungen I: Paris, Berlin, Kairo (101) – Stadtentwicklungen II: Sankt Petersburg (104) – Dialektik der Säkulari- sierung (107) – Der Libanon 1860: Bock und Gärtner (109) – Das sich wan- delnde Osmanenparadigma (111) – Historiographie und Teleologie (115) – Li- teratur, Literaturwissenschaft und die <i>inhiṭāt</i> -Falle (117) – Bildung, Wissen- schaft und Universitäten (120) – Literatur und Säkularisierung (122) – Son- derwege und Scheidewege (123) – 1869 (124) – Der selbstbewusste Osten (125)	

### III. Die Horizontale: Formen der Begegnung

Vorgeschichten. Frühe Begegnungen von Fremden.....	131
Die Anfänge (131) – Makarius Ibn az-Za‘im (133) – Peter, Asien und die Orthodoxie (136) – Dimitri Kantemir (138) – Katharina und das ‘Griechische Projekt’ (143) – Russen in Beirut (147) – Das europäische Konzert (149) – Nebenrollen (152)	

Kulturmission und Machtstreben.....	157
Porfiri Uspenski und die Anfänge (157) – Palästina Komitee und Palästina Kommission (159) – Die Kaiserliche Orthodoxe Palästina Gesellschaft (161) – Nachwirkungen (162) – Die russischen Schulen und das Lehrerseminar (167) – Was bleibt: Zeugnisse (168)	
Beirut, Poltova, New York, Beirut: Wege des Wissens .....	171
Ein Lebensweg (171) – Leseerfahrungen (176) – Der Westen und der Osten (178)	
Publizistische Fortwirkungen: Nasib ‘Arīda (1887-1940), Ḥalīl Baidas (1875-1949) und ‘Abd al-Masīḥ Ḥaddād (1881-1950) .....	181
Nasib ‘Arīda, <i>al-Funūn</i> und die Literatur des <i>mahğar</i> (181) – Ḥalīl Baidas und <i>an-Nafā’is al-‘ašriyya</i> (183) – Baidas, Puškin und <i>Die Hauptmannstochter</i> (186) – ‘Abd al-Masīḥ Ḥaddād und <i>as-Sā’ih</i> (192) – Ğauzī und Sa‘āda (195)	
 IV. Die Vertikale: Inhalte der Begegnung	
Literatur .....	199
Nu‘aima, Belinskij und der Realismus (201) – Zum Beispiel Theater (205) – Die ‘Neue Schule’ in Ägypten und der Realismus (210)	
Kultur .....	217
Dostoevskijs kulturalistische Erlösungsphantasien (217) – „...und Launen gehören dazu.“ Dostoevskijs ‘Tagebuch eines Schriftstellers’ (219) – Das alte Europa und die ‘russische Idee’ (220) – Eurasien, oder: Konstantinopel wird unser sein (223)	
Gesellschaft.....	227
Die Mythologisierung der Landbevölkerung (227) – Tolstojs Land (229) – Tolstojs Themen (232) – Repin sieht Tolstoj (234)	
 V. Schluss .....	 237
 VI. Anhang	
Bibliographie .....	241
Index.....	299